

Apeos C325 z / C325 dw  
ApeosPrint C325 dw



# Nhỏ gọn đáng kinh ngạc



## Nhỏ gọn kinh ngạc nhưng đáng tin cậy

- Tuổi thọ máy lên đến 100.000 trang
- Độ tin cậy tối đa với ít bộ phận cơ khí hơn

## Chất lượng in xuất sắc

- Phục vụ nhu cầu in ấn đa dạng từ văn phòng đến cửa hàng
- Nét màu sắc phong phú với đầu in LED và IReCT\*
- Mực EA-Eco cho văn bản và những dòng kẻ mịn
- Công nghệ nâng cao hình ảnh tái tạo các đường chéo mượt mà

\* Image Registration Control Technology

## Bảo mật thông tin quan trọng

- Ngăn chặn rò rỉ thông tin với In bảo mật
- Hỗ trợ SMBv3 / TLS1.3 để liên lạc bảo mật
- Kết nối mạng LAN không dây với WPA-Enterprise
- Mật khẩu bảo vệ cho fax đến\*
- Nhập lại số fax để tránh lỗi truyền fax\*

\* Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z



Kích thước nhỏ gọn hơn **40%**

# Apeos C325 z/C325 dw và ApeosPrint C325 dw kinh ngạc, chất lượng in màu và đen trắng tuyệt

## Thực sự mạnh mẽ

### Dễ dàng in và quét\*1

- Dễ dàng in từ/quét\*1 sang điện thoại thông minh và máy tính bảng của bạn, sử dụng NFC và các ứng dụng in trên thiết bị di động
- Quét tệp vào máy tính bàn của bạn\*1, Ổ USB\*1, E-mail\*1, và thư mục dùng chung\*1
- Quét thẻ ID\*1

Phù hợp với mọi nơi, cho các quầy dịch vụ, phòng khám và nhiều hơn thế nữa

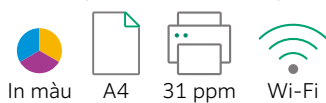
- Thiết kế nhỏ gọn
- In nhanh: 31 tờ/phút trên khổ A4, 41 tờ/phút trên khổ A5
- Quét hình 1 lượt, 2 mặt: 45 trang/phút trên giấy đen trắng, 22 trang/phút trên giấy màu\*2
- Xử lý các tài liệu có khối lượng lớn với Bộ nạp bản gốc tự động\*
- Hộp mực trữ lượng cao
- Tiết kiệm chi phí và giấy của bạn với tính năng in 2 mặt tự động a và sao chụp thẻ ID\*1
- Kiểm soát bảo mật bằng cách tắt kết nối Wi-Fi / NFC tại các quầy dịch vụ hoặc khu vực công cộng

\*1 Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z/C325 dw

\*2 Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z

### Apeos C325 z/C325 dw

- Máy in A4 đa chức năng
- Bảng điều khiển cảm ứng màu 2.8-inch
- Hỗ trợ Ethernet, USB và Wi-Fi
- Quét hình vào máy tính, email, thư mục dùng chung
- Sao chụp thẻ ID, in và sao chụp đôn trang



\* Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z

Apeos C325 z/C325 dw **21 kg**



Rộng410 x Sâu430 x Cao366 mm

ApeosPrint C325 dw **17 kg**



Rộng410 x Sâu430 x Cao255 mm

### ApeosPrint C325 dw

- Máy in A4
- Màn hình tinh thể lỏng 2 dòng (LCD)
- Hỗ trợ Ethernet, USB và Wi-Fi



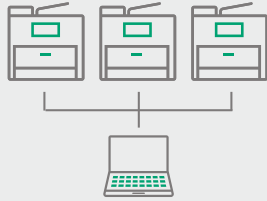
Print Utility



# Quản lý và Kiểm soát

Đễ dàng cài đặt và quản lý cho các cửa hàng bán lẻ và văn phòng doanh nghiệp

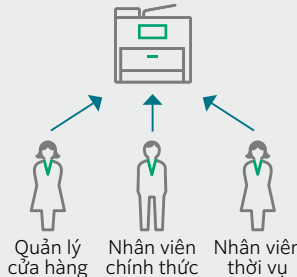
- Không phức tạp dù có nhiều cài đặt thủ công. Sao chép cấu hình cho việc cài đặt nhiều thiết bị.
- Tiết kiệm thời gian của bạn với tính năng phát hiện máy chủ SMTP trong cài đặt "quét để gửi e-mail\*", "fax đến email\*".



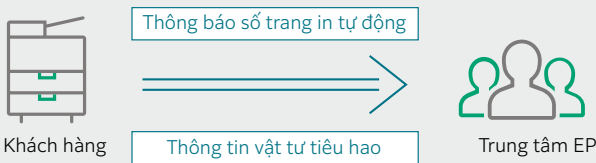
- EP-BB light, một dịch vụ được cung cấp miễn phí, hỗ trợ khách hàng cho phép khắc phục sự cố nhanh chóng và quản lý chủ động các vật tư tiêu hao.
- Dịch vụ EP-BB light cho phép sử dụng hiệu quả các thiết bị đa chức năng.

- Thích hợp cho cửa hàng kinh doanh với cài đặt truy cập linh hoạt\*

\* Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z/C325 dw, Fax chỉ có sẵn cho Apeos C325 z.



	Quản lý cửa hàng	Nhân viên chính thức	Nhân viên thời vụ
Quản lý thiết bị	●	—	—
Quét	●	●	●
Email	●	●	—
In trực tiếp từ USB	●	●	●
Fax	●	●	—



đáp ứng nhu cầu của bạn với độ nhỏ gọn đáng  
vời, độ tin cậy và bảo mật cao.

## Thông minh và có thể mở rộng

- Bộ nạp bản gốc tự động\*:**  
Quét tài liệu liên tục
- Bảng điều khiển cảm ứng màu 2.8-inch\*:**  
Bảng điều khiển cảm ứng màu trực quan cho phép bạn tìm được ngay thứ bạn muốn trong nháy mắt
- Cổng USB\*:**  
Sử dụng ổ USB của riêng bạn để in/quét trực tiếp
- Khay tay (50 tờ):**  
Có thể nạp nhiều loại giấy khác nhau như phong bì và bưu thiếp
- Khay tiêu chuẩn (250 tờ):**  
Hỗ trợ nhiều loại và kích cỡ giấy khác nhau
- Khay tùy chọn (250 tờ):**  
Trữ lượng giấy tối đa là 550 tờ. Có thể thay đổi đối với nhu cầu in ấn số lượng lớn
- NFC tích hợp:**  
Khởi động ứng dụng Print Utility và đặt thiết bị di động của bạn lên thẻ NFC để in/quét
- Wi-Fi Direct:**  
Cung cấp chức năng in không dây tích hợp

\* Chỉ có sẵn cho Apeos C325 z/C325 dw



Bảng điều khiển cảm ứng màu 2.8-inch



### Tùy chọn

Tên sản phẩm	Mã Sản Phẩm
Bộ nạp 250 tờ	EL300952

### Các vật tư tiêu hao

Tên sản phẩm	Mã Sản Phẩm	Năng suất
Cụm trống mực (YMCK)	CT351282	Tối đa 50.000 tờ* <sup>1</sup>
Hộp mực trữ lượng cao đen	CT203486	Tối đa 6.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng cao xanh lam	CT203487	Tối đa 4.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng cao hồng tím	CT203488	Tối đa 4.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng cao vàng	CT203489	Tối đa 4.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng chuẩn đen	CT203490	Tối đa 3.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng chuẩn xanh lam	CT203491	Tối đa 2.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng chuẩn hồng tím	CT203492	Tối đa 2.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực trữ lượng chuẩn vàng	CT203493	Tối đa 2.000 tờ* <sup>2</sup>
Hộp mực thải	CWAA0980	Tối đa 6.000 tờ* <sup>1</sup>

\*1: Số lượng trang in là giá trị tham khảo được tính ở mức trung bình là 3 tờ được in trên giấy A4 LEF, 1 mặt, độ phủ mỗi màu trên ảnh là 5%, tỷ lệ in Màu/Đen trắng là 50 : 50, trong điều kiện sử dụng in liên tục. Số lượng trang in thực tế có thể thay đổi, thấp hơn một nửa giá trị tham khảo, tùy thuộc vào loại giấy, hướng giấy, thiết đặt khay giấy vào/ra, thao tác khởi tạo khi BẬT/TẮT thiết bị, hoạt động điều chỉnh nhằm duy trì chất lượng in và các điều kiện môi trường sử dụng khác.

\*2: Giá trị được công bố dựa trên tiêu chuẩn ISO/IEC 19798. Số lượng trang in thực tế có thể thay đổi đáng kể so với giá trị được công bố, tùy thuộc vào nội dung in, khổ giấy, loại giấy, điều kiện sử dụng, thao tác khởi tạo khi BẬT/TẮT thiết bị, hoạt động điều chỉnh nhằm duy trì chất lượng in và các điều kiện môi trường sử dụng khác.

# Apeos C325 z / C325 dw Chức năng và Thông số kỹ thuật

Đối với chức năng in của Apeos C325 z/C325 dw, vui lòng tham khảo phần “Trong” của ApeosPrint C325 dw bên dưới:

## Thông số cơ bản/Tính năng sao chụp

Mục	Mô tả	
	<b>Apeos C325 z</b>   <b>Apeos C325 dw</b>	
Kiểu	Máy in để bàn	
Dung lượng bộ nhớ	512 MB (Tối đa: 512 MB)	
Dung lượng thiết bị lưu trữ	-	
Tính năng màu	Đầy đủ màu sắc	
Độ phân giải quét	600 x 600 dpi	
Độ phân giải in ấn	600 x 2400 dpi	
Thời gian khởi động*1	35 giây hoặc ít hơn (nhiệt độ phòng là 23 độ C)	
Thời gian khôi phục (Thời gian khôi phục từ Chế độ nghỉ)*1	17 giây hoặc ít hơn (nhiệt độ phòng là 23 độ C)	
Khổ giấy bản gốc	Tối đa A4, Letter, Legal*2 cho cả Tờ bản in và Sách	
Khổ giấy	Tối đa	A4, Letter, Legal
	Tối thiểu	A6, 76 x 127 mm
	Chiều rộng mắt hình	Mép trên 4,1 mm, Mép dưới 4,1 mm, Mép phải/trái 4,1 mm
Trọng lượng giấy*3	Khay giấy	60 - 176 gsm
	Khay tay	60 - 176 gsm
Thời gian cho ra bản sao chụp đầu tiên*4	Đen trắng: 9,5 giây (A4), Màu: 12,0 giây (A4)	
Tốc độ sao chụp liên tục*5	A4	Đen trắng: 31 tờ/phút, Màu: 31 tờ/phút
	A5	Đen trắng: 41 tờ/phút, Màu: 41 tờ/phút
Dung lượng khay giấy*6	Chuẩn	Khay tiêu chuẩn: 250 tờ, Khay tay: 50 tờ
	Tùy chọn	Bộ nạp 250 tờ: 250 tờ
	Tối đa	550 tờ [Chuẩn + Bộ nạp 250 tờ]
	Dung lượng khay giấy ra*6	150 tờ (Úp mặt)
Cung cấp nguồn điện	AC220-240 V +/- 10 %, 10 A, Thông thường 50/60 Hz	
Mức tiêu thụ điện tối đa	1120 W, Chế độ nghỉ: 0,5 W, Chế độ nguồn điện thấp: 11 W Chế độ sẵn sàng: 41 W	
Kích thước	Rộng 410 x Sâu 430 x Cao 366 mm	
Trọng lượng*7	20,6 kg   20,5 kg	

\*1: Có thể thay đổi tùy theo điều kiện sử dụng. \*2: Không khả dụng trên quét trên mặt kính. \*3: Chúng tôi để nghỉ sử dụng loại giấy đã được đề nghị của chúng tôi. Có thể không có bản in chính xác theo yêu cầu. \*4: Được đo theo ISO/IEC 29183. \*5: Tốc độ có thể bị giảm do điều chỉnh chất lượng hình ảnh. \*6: Giấy 80 gsm. \*7: Không bao gồm Hộp Mực.

## Quét

Mục	Mô tả	
Kiểu	Màu	
Độ phân giải quét	Quét hình vào máy tính	TWAIN: 50 x 50 - 9600 x 9600 dpi WIA: 75 dpi, 100 dpi, 150 dpi, 200 dpi, 300 dpi, 400 dpi, 600 dpi
	Quét vào mạng / e-mail	200 dpi, 300 dpi, 400 dpi*1, 600 dpi*1
	Tốc độ quét	Phù hợp với tốc độ quét của Bộ nạp bản gốc tự động
Khả năng kết nối	Chuẩn Ethernet 1000BASE-T / 100BASE-TX / 10BASE-T, USB2.0 LAN không dây (IEEE 802.11 b / g / n)	

Ghi chú: WIA viết tắt của chữ Windows Image Acquisition. \*1: Khi sử dụng Quét trên mặt kính.

## Fax

Mục	Mô tả
Khổ giấy bản gốc	Quét trên mặt kính: Tối đa A4, Letter, Bộ nạp bản gốc tự động: Tối đa Legal
Khổ giấy ra	Tối đa: Legal, Tối thiểu: A4, Letter
Thời gian truyền	3 giây hoặc hơn*1
Chế độ truyền	ITU-T G3
Đường truyền thích hợp	Dây thuê bao điện thoại, PBX, Tối đa 1 cổng*2 (G3-1 port)

Ghi chú: Tính năng Fax chỉ có trên dòng máy Apeos C325 z. \*1: Khi truyền đi tài liệu khổ A4 có khoảng 700 ký tự ở chất lượng ảnh tiêu chuẩn (8 x 3,85 dòng/mm) và ở chế độ tốc độ cao (33,6 kbps hoặc nhanh hơn, JBIG). Chỉ cho biết thời gian truyền thông tin ảnh và không bao gồm thời gian kiểm soát giao tiếp. Tổng thời gian giao tiếp này sẽ thay đổi tùy theo nội dung của tài liệu, loại máy nhận fax và điều kiện đường dây. \*2: Số đường dây FAX tối đa là 1 cổng. Cổng dùng để chỉ số lượng kênh dành cho FAX.

## Bộ nạp bản gốc tự động

Mục	Apeos C325 z	Apeos C325 dw
Kiểu	Quét hình 1 lượt, 2 mặt, Bộ nạp và đảo bản gốc tự động	Bộ nạp bản gốc tự động
Khổ giấy bản gốc / Trọng lượng giấy	Tối đa: Legal; Tối thiểu: A5*1 60 - 105 gsm (2 mặt: 60 - 105 gsm)	Tối đa: Legal; Tối thiểu: A5*1 60 - 105 gsm
Dung lượng*2	50 tờ	
Tốc độ quét*3	Sao chụp (A4, 1 mặt)	Đen trắng: 30 tờ/phút, Màu: 16 tờ/phút
	Quét	Đen trắng: 30 tờ/phút, Màu: 15 tờ/phút (Quét hình 1 lượt, 2 mặt, Đen trắng: 45 trang/phút, Màu: 22 trang/phút) [Tài liệu tiêu chuẩn (A4), 200 dpi, đến ổ USB]

\*1: Kích cỡ tùy chỉnh tối thiểu là 139,7 x 139,7 mm. \*2: Giấy 80 gsm. \*3: Tốc độ quét thay đổi tùy theo bản gốc.

## In

Mục	ApeosPrint C325 dw	
Phương thức in	In Không LED*1	
Thời gian khởi động*2	35 giây hoặc ít hơn (nhiệt độ phòng là 23 độ C). 17 giây hoặc ít hơn từ Chế độ nghỉ.	
Tốc độ in*3	1 mặt	A4: Màu 31 tờ/phút, Đen trắng 31 tờ/phút A5: Màu 41 tờ/phút, Đen trắng 41 tờ/phút
	2 mặt	A4: Màu 19 tờ/phút, Đen trắng 19 tờ/phút A5: Màu 23 tờ/phút, Đen trắng 23 tờ/phút
Thời gian cho ra bản in đầu tiên*4	Màu: 11,0 giây (A4), Đen trắng: 10,0 giây (A4)	
Độ phân giải in ấn	Chuẩn	[Trình Điều Khiển PCL] 600 x 2400 dpi [Postscript language compatibility] 600 x 2400 dpi
	Khay tiêu chuẩn	A6, A5, JIS B5, A4, Letter, Executive (184 x 267 mm), Folio (216 x 330 mm), Legal, COM-10, Monarch, DL, C5, Bưu thiếp (4 x 6", 5 x 7"), Khổ Giấy Tùy Chính (Chiều rộng: 76,2 - 215,9 mm, Chiều Dài: 127,0 - 355,6 mm)
Khổ giấy	Khay tay	Bộ nạp 250 tờ: A5, JIS B5, A4, Letter, Executive (184 x 267 mm), Folio (216 x 330 mm), Legal, Khổ Giấy Tùy Chính (Chiều rộng: 76,2 - 215,9 mm, Chiều Dài: 210,0 - 355,6 mm)
	Khay tùy chọn	A5, JIS B5, A4, Letter, Executive (184 x 267 mm), Folio (216 x 330 mm), Legal, Khổ Giấy Tùy Chính (Chiều rộng: 76,2 - 215,9 mm, Chiều Dài: 210,0 - 355,6 mm)
Trọng lượng giấy*5	In hai mặt	A5, JIS B5, A4, Letter, Executive (184 x 267 mm), Folio (216 x 330 mm), Legal, Khổ Giấy Tùy Chính (Chiều rộng: 139,0 - 215,9 mm, Chiều Dài: 210,0 - 355,6 mm)
	Khay tiêu chuẩn	60 - 176 gsm
Dung lượng khay giấy*5	Khay tay	60 - 176 gsm
	Khay tùy chọn	Bộ nạp 250 tờ: 60 - 176 gsm
Dung lượng khay giấy ra*6	In hai mặt	60 - 176 gsm
	Chuẩn	Khay tiêu chuẩn: 250 tờ, Khay tay: 50 tờ
Dung lượng khay giấy*6	Tùy chọn	Bộ nạp 250 tờ: 250 tờ
	Tối đa	550 tờ [Chuẩn + Bộ nạp 250 tờ]
Dung lượng khay giấy ra*6	150 tờ (Úp mặt)	
CPU	ARM Single core 667 MHz	
Dung lượng bộ nhớ	512 MB (Tối đa: 512 MB)	
Dung lượng thiết bị lưu trữ	-	

Mục	Chuẩn	Chi tiết
Ngôn ngữ mô tả trang	Chuẩn	PCL5 / PCL6, Postscript language compatibility
Hệ điều hành hỗ trợ*7	Chuẩn	[Trình Điều Khiển PCL] Windows 10 (32 bit/64 bit), Windows 8.1 (32 bit/64 bit) Windows Server 2019 (64 bit), Windows Server 2016 (64 bit) Windows Server 2012 R2 (64 bit), Windows Server 2012 (64 bit)
		[Postscript language compatibility] Windows 10 (32 bit/64 bit), Windows 8.1 (32 bit/64 bit) Windows Server 2019 (64 bit), Windows Server 2016 (64 bit) Windows Server 2012 R2 (64 bit), Windows Server 2012 (64 bit) macOS 11 / 10.15 / 10.14 / 10.13 / 10.12
Khả năng kết nối	Chuẩn	Ethernet 1000BASE-T / 100BASE-TX / 10BASE-T, USB2.0 LAN không dây (IEEE 802.11 b / g / n)
Giao thức mạng	TCP/IP (Ipđ, IPP/IPPPS, Port9100, WSD)	
Cung cấp nguồn điện*8	AC220-240 V +/- 10 %, 10 A, Thông thường 50/60 Hz	
Tiếng ồn Hoạt Động*9	Đang Hoạt Động: 6,99 B, 50,7 dB (A), Chế độ sẵn sàng: Không ổn	
Mức tiêu thụ điện tối đa	Tối đa	1110 W
	Chế độ nghỉ	0,5 W
Kích thước	Trung Bình	Chế độ sẵn sàng: 37 W, Đang Hoạt Động: 407 W
	Trọng lượng	Rộng 410 x Sâu 430 x Cao 255 mm
	17,4 kg (Bao gồm các vật tư tiêu hao và trống máy) 16,8 kg (Không bao gồm các vật tư tiêu hao và trống máy)	

Ghi chú: WSD là viết tắt của Web Service on Devices (Dịch vụ Web trên thiết bị) \*1: LED + Máy In Không. \*2: Có thể thay đổi tùy theo điều kiện sử dụng\*3: Khi in Bản Gốc Liên Tục (Giấy thường), Hiệu suất có thể giảm tùy thuộc vào loại giấy và khổ giấy. Tốc độ có thể bị giảm do điều chỉnh chất lượng hình ảnh. Được đo theo ISO/IEC 24734. \*4: Khi nạp giấy từ khay nạp giấy của máy và kết nối USB. Giá trị số khác nhau tùy theo môi trường giấy ra. Được đo theo ISO/IEC 17629. \*5: Chúng tôi để nghỉ sử dụng loại giấy đã được đề nghị của chúng tôi. Có thể không có bản in chính xác theo yêu cầu. \*6: Giấy 80 gsm. \*7: Để biết thêm các thông tin mới nhất cho hệ điều hành được hỗ trợ, vui lòng tham khảo trên trang web của chúng tôi. \*8: Khuyến nghị sử dụng ổ cắm điện cung cấp mức công suất nếu trên. Dòng điện tối đa do bảng máy: 6 A. \*9: Được đo theo ISO7779. Đơn vị B: Mức Âm Thanh Nguồn Điện LWAd, Đơn vị dB: Mức Áp Suất Âm Lan Tỏa LpAm (vị trí của người đứng ngoài). "Không ổn" chỉ Mức áp suất âm thanh bức xạ bằng hoặc dưới tiêu chuẩn tuyệt đối của mức tap âm ISO 7779 dành cho từng vị trí chỉ.

### Ghi chú

- Để phù hợp với thông số kỹ thuật trọng lượng giấy, chúng tôi khuyến cáo sử dụng giấy được chúng tôi khuyến dùng. Tài liệu có thể không được in một cách chính xác tùy thuộc vào điều kiện sử dụng.
- Linh phụ kiện thay thế được cung cấp ít nhất 7 năm sau khi sản phẩm không còn được sản xuất.

fujifilm.com/fbvn

# FUJIFILM

Công ty TNHH FUJIFILM Business Innovation Việt Nam

### Trụ sở chính

Tầng 12, Tòa nhà Vincom 72 Lê Thánh Tôn, Quận 1, TP HCM  
Điện thoại: (84-28) 38 290 038 Fax: (84-28) 38 290 032

### Chi nhánh Hà Nội

Tầng 14, Tòa nhà VCCI 9 Đào Duy Anh, Q. Đống Đa, Hà Nội  
Điện thoại: (84-24) 38 241 063 Fax: (84-24) 38 241 113

### Chi nhánh Hải Phòng

P.515, Tầng 5, toà nhà TD Business Center, đường Lê Hồng Phong, P. Đông Khê, Q.Ngô Quyền, Hải Phòng  
Điện thoại: (84-225) 3859 236 Fax: (84-225) 3859 239

### Chi nhánh Đà Nẵng


Tầng 3, Tòa nhà Danabook Tower, 76-78 Bạch Đằng, Quận Hải Châu, Đà Nẵng  
Điện thoại: (84-236) 3892 896 Fax: (84-236) 3892 895

Kiểm máy sẵn có tùy thuộc vào quốc gia/ khu vực. Vui lòng tham vấn với người đại diện bán hàng để biết chi tiết.

Thông số kỹ thuật, hình dạng và các chi tiết khác của sản phẩm trong tài liệu này có thể thay đổi mà không cần báo trước.

**Nghiêm cấm sao chép** Vui lòng lưu ý, pháp luật nghiêm cấm các hình thức sao chép sau: Nội ngoại tệ, cổ phiếu, trái phiếu chính phủ và các chứng chỉ trái phiếu địa phương. Các loại tem bưu phẩm, bưu thiếp không được sử dụng, v.v... Các loại tem chứng nhận theo quy định của pháp luật. Các hình thức sao chép liên quan đến tác quyền (tác phẩm văn học, âm nhạc, hội họa, điêu khắc nghệ thuật, bản đồ, tác phẩm điện ảnh, bản vẽ, tác phẩm hình nghệ thuật, etc.) bị nghiêm cấm trừ khi việc sao chép đó nhằm mục đích sử dụng cá nhân, gia đình hoặc tương đương trong phạm vi giới hạn.

**Nhãn hiệu** FUJIFILM và logo FUJIFILM là các nhãn hiệu đã đăng ký hoặc nhãn hiệu của FUJIFILM Corporation. Apeos và ApeosPrint là các nhãn hiệu đã đăng ký hoặc nhãn hiệu của FUJIFILM Business Innovation Corp. Apple, iPhone, AirPrint, iPad, iPad Air, iPad Pro, iPod touch, và Mac là các nhãn hiệu thương mại của Apple Inc. được đăng ký tại Mỹ và các nước khác. Tên các công ty hoặc sản phẩm khác được đề cập trong tài liệu này là nhãn hiệu đã được đăng ký hoặc nhãn hiệu của từng chủ sở hữu.

**An toàn sử dụng**  
 Trước khi sử dụng thiết bị, vui lòng đọc kỹ sách hướng dẫn cẩn thận để sử dụng đúng cách.  
 Sử dụng sản phẩm với nguồn điện và điện áp được chỉ định.  
 Đảm bảo thiết bị phải được tiếp đất để tránh xảy ra các sự cố về điện.